

Servizi Home Energy



1 Campo d'applicazione e validità

- 1.1 Le presenti condizioni generali di contratto per «servizi» (di seguito denominate «CGC») disciplinano la stipulazione, il contenuto e l'esecuzione di contratti per il monitoraggio (monitoring) di impianti elettrici, impianti fotovoltaici, pompe di calore, impianti di servizio degli edifici, ecc. così come i servizi di raggruppamento ai fini del consumo proprio (RCP) da parte di BKW Energie SA (di seguito denominate «contratto»).
- 1.2 Eventuali condizioni contrastanti hanno validità solo nel caso in cui sono state espressamente accettate per iscritto da BKW Energie SA.
- 1.3 Le parti contraenti sono qui di seguito denominate «fornitore di servizi» e «cliente».

2 Stipulazione del contratto

- 2.1 La presentazione della gamma di prodotti non costituisce un'offerta per la conclusione di un contratto con il cliente. Non è vincolante.
- 2.2 L'offerta iniziale del fornitore di servizi non è in linea di principio vincolante, salvo che siano stati presi accordi diversi.
- 2.3 Il fornitore di servizi è vincolato da un'offerta vincolante per il periodo specificato. Se l'offerta non contiene un termine, essa resta vincolante per 30 giorni.
- 2.4 Il contratto è concluso quando il cliente firma l'offerta vincolante entro il periodo di validità specificato e il fornitore del servizio ha confermato l'ordine per iscritto. Solo la conferma d'ordine scritta fa fede per l'estensione, il prezzo e le caratteristiche qualitative della fornitura. Ci si riserva il diritto di trasmettere al cliente le modifiche del programma e dei prezzi dei fornitori in ogni momento.
- 2.5 Ulteriori richieste del cliente che non sono incluse nelle singole offerte o che vengono introdotte dopo la conclusione del contratto devono essere concordate separatamente.

3 Conclusione del contratto

- 3.1 Il contratto può essere concluso verbalmente o per iscritto.
- 3.2 I contratti conclusi verbalmente saranno confermati per iscritto.
- 3.3 Con riserva di disposizioni divergenti, i contratti scritti entrano in vigore con la firma giuridicamente valida del documento contrattuale da parte di entrambe le parti contraenti.
- 3.4 Le componenti del contratto e il loro ordine di precedenza sono determinati dal documento contrattuale. Se il contratto non contiene un ordine di precedenza, in caso di contraddizioni tra i componenti si applica il seguente ordine di precedenza:
1. documento contrattuale unitamente gli allegati in esso elencati (esclusi l'offerta e il bando di concorso);
 2. Offerta del fornitore di servizi;
 3. queste CGC.

4 Servizi

- 4.1 L'oggetto e il contenuto delle prestazioni o l'estensione dell'opera sono specificati nel contratto o nell'offerta.
- 4.2 Il fornitore di servizi si impegna ad eseguire la prestazione con competenza e attenzione.
- 4.3 Se non diversamente concordato, sono escluse dall'oggetto del contratto ulteriori prestazioni, in particolare la fornitura di materiale di esercizio e l'eliminazione di guasti.
- 4.4 Il fornitore di servizi può, in accordo con il cliente, incaricare terzi di fornire ulteriori servizi, come ad esempio l'eliminazione dei guasti, la manutenzione, la pulizia, ecc. L'ordine viene effettuato a nome e per conto del cliente.
- 4.5 Il fornitore di servizi ha il diritto di effettuare in qualsiasi momento consegne parziali e prestazioni parziali.

5 Cambiamenti di prestazioni

- 5.1 Le parti contraenti possono concordare in qualsiasi momento modifiche alle prestazioni e le loro conseguenze sulla retribuzione.
- 5.2 Le parti contraenti confermano per iscritto le modifiche apportate alle prestazioni, modificando il contratto scritto oppure confermando per iscritto la modifica concordata verbalmente (lettera, e-mail, fax, ecc.).
- 5.3 Se le parti contraenti non riescono ad accordarsi su una modifica delle prestazioni, il contratto mantiene la sua validità invariato.

6 Obblighi di cooperazione del cliente

- 6.1 Il cliente deve fornire al fornitore di servizi tutti i documenti e le informazioni necessarie per l'adempimento del contratto nella sua interezza. In particolare, il cliente è tenuto a notificare immediatamente al fornitore di servizio qualsiasi circostanza che possa ostacolare l'esecuzione del suo lavoro.
- 6.2 Il cliente è tenuto a fornire una connessione internet adeguata per il monitoraggio a distanza del sistema da parte del fornitore di servizi, nonché tutte le attrezzature tecniche necessarie per la trasmissione dei dati.
- 6.3 Il cliente è responsabile degli obblighi legali che gli incombono in qualità di proprietario dell'impianto. In particolare, egli garantisce il funzionamento sicuro e la necessaria manutenzione dell'impianto.
- 6.4 Il cliente deve fornire tutti i servizi ad esso assegnati in modo tempestivo e a regola d'arte. In caso di omissione da parte del cliente, per motivi non imputabili al fornitore di servizi, il cliente è tenuto a rimborsare al fornitore di servizi i costi aggiuntivi che ne derivano.
- 6.5 Per gli strumenti e i materiali non forniti dal fornitore di servizi, il cliente deve assicurarsi che siano conformi alle disposizioni di legge e allo stato d'arte.
- 6.6 Il cliente si impegna a informare il fornitore di servizi di qualsiasi cambio di proprietà. Tutti i contratti per i servizi da fornire periodicamente devono essere terminati e possono essere conclusi nuovamente con il nuovo proprietario.

7 Accesso alla configurazione del dispositivo

- 7.1 Il cliente ha accesso illimitato ai componenti installati e quindi anche alle impostazioni del dispositivo.
- 7.2 Se le impostazioni dell'apparecchio vengono modificate, l'impianto o il sistema di controllo potrebbero non funzionare più correttamente. Si consiglia quindi al cliente di non utilizzare l'accesso illimitato alle configurazioni dei dispositivi. Il fornitore declina ogni responsabilità per danni, restrizioni funzionali del sistema, perdita di produzione, ecc. se il cliente apporta modifiche alle impostazioni del dispositivo o al controllo senza previa consultazione. Qualsiasi lavoro di riparazione o ripristino in questo contesto sarà addebitato al cliente dal fornitore del servizio.

8 Termini

- 8.1 La data di consegna dei prodotti e dei servizi è subordinata al chiarimento di tutte le questioni di contenuto, tecniche e commerciali.
- 8.2 Se la data di consegna viene superata, il cliente dovrà concedere al fornitore di servizi un ragionevole periodo di grazia.
- 8.3 In caso di ritardi nella consegna o di consegne errate da parte dei fornitori a monte, il termine di consegna si prolunga di conseguenza.

9 Retribuzione

- 9.1 La retribuzione è determinata ogni volta nell'atto contrattuale.
- 9.2 I costi aggiuntivi come i costi del materiale, le spese di viaggio, i costi per l'alloggio e i pasti fuori casa, i costi di trasporto, i costi per i servizi di terzi, ecc. vengono fatturati separatamente al cliente, a meno che non sia stato concordato diversamente nell'offerta.
- 9.3 Tutti i prezzi sono indicati in CHF, IVA esclusa. La fattura sarà fatturata in aggiunta all'aliquota in vigore.

10 Condizioni di pagamento

- 10.1 Se non diversamente concordato, il fornitore di servizi fatturerà mensilmente la retribuzione per le prestazioni sostenute. Il pagamento è dovuto entro 30 giorni dalla data d'emissione della fattura.
- 10.2 In caso di ordini più grandi o di incarichi che richiedono un'esecuzione lunga nel tempo, possono essere concordati pagamenti parziali, piani di pagamento, ecc. Le singole rate di pagamento e le rispettive date di scadenza del pagamento sono concordate nel documento contrattuale.
- 10.3 Il cliente non può né trattenere né decurtare i pagamenti. I pagamenti sono dovuti anche nel caso in cui un servizio sia ritardato o diventi impossibile per motivi non imputabili al fornitore di servizio.
- 10.4 Se il cliente non adempie ai suoi obblighi di pagamento in tempo utile, sarà messo in mora senza indugi e dovrà al fornitore di servizi gli interessi di mora previsti dalla legge.

11 Coinvolgimento di terzi

Il fornitore di servizi ha il diritto di incaricare terzi per la fornitura dei servizi. Il fornitore di servizi è responsabile per la dovuta diligenza nella selezione e nell'istruzione del terzo.

12 Responsabilità

- 12.1 Nella misura consentita dalla legge, la responsabilità del fornitore di servizi è
- limitata al 100% della retribuzione dovuta o, in caso di retribuzione periodica ricorrente, al 100% di quella da corrispondere annualmente;
 - esclusa per i danni indiretti o consequenziali come la perdita di profitto, i risparmi non realizzati, le richieste di risarcimento di terzi, nonché i danni conseguenti a vizi nell'impianto o i danni dovuti alla perdita di dati (ad eccezione dei costi di recupero dei dati).
- 12.2 La limitazione della responsabilità e l'esclusione della responsabilità si applicano sia alle rivendicazioni contrattuali, che a quelle extracontrattuali o quasi-contrattuali.
- 12.3 Questa esclusione di responsabilità non si applica alle lesioni personali o ai danni alle cose causati da un comportamento intenzionale o da una grave negligenza.
- 12.4 In caso di presunta responsabilità da parte del fornitore di servizi, il cliente è tenuto a notificare immediatamente per iscritto al fornitore di servizi la richiesta di risarcimento, altrimenti si assume la rinuncia allo stesso.

13 Forza maggiore

Le parti contraenti non sono responsabili dell'inadempimento del contratto se tale inadempimento è riconducibile a eventi o circostanze di forza maggiore per i quali le parti contraenti non sono responsabili e la parte contraente interessata ne ha dato immediato avviso e ha intrappreso ogni ragionevole sforzo per eseguire le prestazioni del contratto.

14 Protezione dei dati

- 14.1 Il fornitore di servizi raccoglie i dati (ad es. dati del cliente e di misurazione, ecc.) necessari per la fornitura delle prestazioni contrattuali, in particolare per la gestione e il mantenimento del rapporto con il cliente e per la sicurezza dell'esercizio e dell'infrastruttura.
- 14.2 Il fornitore di servizi salva ed elabora tali dati per lo svolgimento e lo sviluppo delle prestazioni contrattuali e per la predisposizione di offerte nuove e/o riferite a tali servizi.
- 14.3 Il cliente acconsente che i dati del contratto, così come i dati supplementari in possesso del fornitore di servizi oppure ottenuti da terzi, possano essere utilizzati all'interno del Gruppo BKW per l'analisi dei servizi acquistati (profili dei clienti), per campagne pubblicitarie personalizzate, per i contatti con i clienti (ad es. richiamo dal mercato) e per lo sviluppo e la progettazione di prodotti e servizi nel settore di attività del Gruppo BKW. Una panoramica aggiornata delle aziende del Gruppo BKW e delle loro attività è

disponibile sul sito www.bkw.ch. **Il cliente può revocare il consenso in qualsiasi momento.**

- 14.4 Il fornitore di servizi è autorizzato a coinvolgere terzi e a mettere a disposizione di questi terzi i dati necessari. In questo contesto, i dati possono essere trasmessi anche all'estero.
- 14.5 Il fornitore di servizi e i terzi devono in ogni caso rispettare la legislazione applicabile, in particolare la legge sulla protezione dei dati. Essi proteggono i dati del cliente adottando misure adeguate e li trattano in modo confidenziale.
- 14.6 Nella misura in cui il fornitore di servizi riceve dal cliente, per l'esecuzione del contratto, dati personali di terzi (dati di inquilini, proprietari di immobili, dati di consumo, ecc):
- il fornitore di servizi può utilizzare solo i dati personali (nomi, indirizzi di proprietà, dati di consumo ecc.) raccolti nel corso dell'esecuzione dell'Ordine o messi a sua disposizione dal cliente per gli scopi specificati nel Contratto e non divulgherà alcuna informazione personale senza il consenso scritto del cliente e dei terzi interessati;
 - il fornitore di servizi può utilizzare i dati di consumo solo per l'ulteriore sviluppo dei suoi servizi e solo in forma anonima;
 - il fornitore di servizi adotterà tutte le misure di sicurezza tecniche e organizzative appropriate per garantire che i dati personali siano protetti da manipolazioni accidentali o intenzionali, perdita, distruzione o accesso da parte di persone non autorizzate. In particolare, i dati forniti dal cliente devono essere dotati di un'adeguata protezione dell'accesso (come la protezione tramite password) in modo che solo le persone autorizzate ad accedere ai dati possano visualizzarli e utilizzarli. I dati personali creati con l'esecuzione dell'ordine saranno irrevocabilmente cancellati dopo il completamento dell'ordine.

15 Segretezza

- 15.1 Le parti contraenti trattano come riservati tutti i fatti e le informazioni che non sono né di dominio pubblico né generalmente accessibili. In caso di dubbio, questi devono essere trattati in modo confidenziale. La riservatezza deve essere mantenuta anche prima della conclusione del contratto e rimane in vigore anche dopo la cessazione del rapporto contrattuale. Rimangono riservati i doveri di informazione stabiliti dalla legge.
- 15.2 Se non diversamente concordato, i documenti, i dati, gli strumenti di lavoro e il know-how che il fornitore di servizi fornisce al cliente nell'ambito dell'esecuzione del contratto rimangono di proprietà esclusiva del fornitore di servizi. Il cliente può utilizzarli solo per uso proprio. Qualsiasi altro utilizzo, ad esempio la riproduzione, l'utilizzo da parte di terzi o il trasferimento a terzi, richiede il consenso scritto del fornitore di servizi. I dati relativi all'ordine e memorizzati sui

computer del cliente devono essere completamente cancellati dopo la risoluzione del presente contratto. I documenti, i dati e gli strumenti di lavoro devono essere restituiti immediatamente su richiesta del fornitore di servizi rispettivamente per essere cancellati o distrutti.

16 **Divieto di cessione**

Il cliente non può cedere a terzi i diritti derivanti dal contratto o dalle presenti CGC senza il consenso del fornitori di servizi.

17 **Successione dei rapporti giuridici**

- 17.1 Le parti contraenti si impegnano a trasferire tutti i diritti e gli obblighi derivanti dal presente contratto ad eventuali successori legali. Le parti contraenti sono reciprocamente responsabili per tutti i danni derivanti dalla violazione di tale obbligo.
- 17.2 Una successione legale è possibile solo con il consenso dell'altra parte contraente. Il consenso può essere rifiutato solo se un motivo importante giustifica il rifiuto del terzo, vale a dire se il terzo non offre garanzie sufficienti per la corretta esecuzione del presente contratto.
- 17.3 Per i trasferimenti alle società del gruppo BKW non è necessario il consenso dell'altra parte contraente. Per società del gruppo si intende una società in cui BKW detiene direttamente o indirettamente una partecipazione superiore al 50% o che controlla in altro modo.

18 **Validità legale**

Qualora singole disposizioni delle presenti CGC o del contratto siano o diventino invalide o si manifesti una lacuna involontaria, ciò non pregiudica la vali-

dità delle restanti disposizioni. Al posto di una tale disposizione, oppure per colmare una lacuna che richiede una regolamentazione, si adotta una disposizione giuridicamente efficace che le parti contraenti avrebbero concordato tenendo conto dei loro interessi giuridici ed economici, nonché del significato e dello scopo del contratto in relazione a tale lacuna.

19 **Modifiche**

Il fornitore di servizi si riserva il diritto di modificare le CGC in qualsiasi momento. Il fornitore di servizi è tenuto a informare il cliente in anticipo di eventuali modifiche alle CGC e in modo adeguato. Se le modifiche sono finanziariamente svantaggiose per il cliente, quest'ultimo può rifiutare le modifiche con una giustificazione scritta e rescindere anticipatamente il contratto con effetto dal momento dell'entrata in vigore della modifica. **In caso contrario, il cliente accetta le modifiche per tutti i servizi coperti dalle presenti CGC e che ottiene dal fornitore di servizi.**

20 **Legge applicabile e foro competente**

Si applica il diritto materiale svizzero ad esclusione della Convenzione delle nazioni unite sui contratti di compravendita internazionale di beni mobili (CISG). In caso di controversie in relazione al contratto il **foro competente esclusivo è Berna.**